



ལྷ་སི་ཡི་གཟུང་མོས་ག་རེ་ལབ་པ་རེད།

What Vusi's sister said

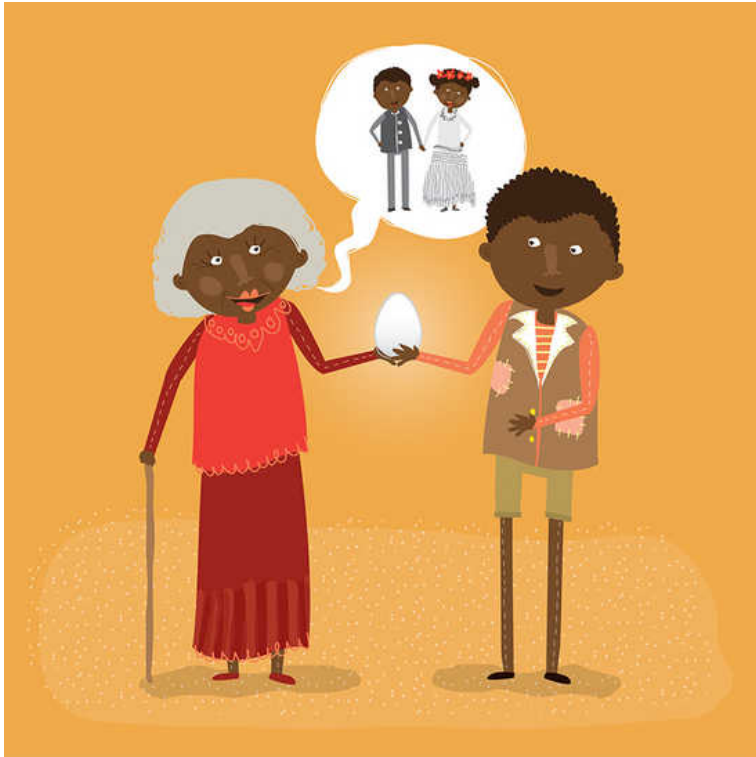
✎ Nina Orange

✎ Wiehan de Jager

✎ འདབ་དུག Dabtruk, ཕུཌ་རིག་ལྷོ་ཏ། Patrick Dowd, ལུ་ཚང་བསོད་ནམས་
རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

|| 4

🗨️ བོད་སྐད་ [bo](#) / English [en](#)



ཞོགས་པ་སྤྲོ་མོ་ཞིག་ལ་སྐྱ་སི་ཡི་མོ་མོས་ཁོ་རང་སྐད་བཏང་། “སྐྱ་སི། སློང་འདི་བྱིད་ཀྱི་ཕ་
མ་གཉིས་ལ་སློད་རོགས། ཁོང་གིས་བྱིད་ཀྱི་གཙུང་མོ་ལ་ཆང་སའི་སྤྱི་གོར་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟོ་
དགོས་པར་བཤད།” ཅེས་བཤད།

...

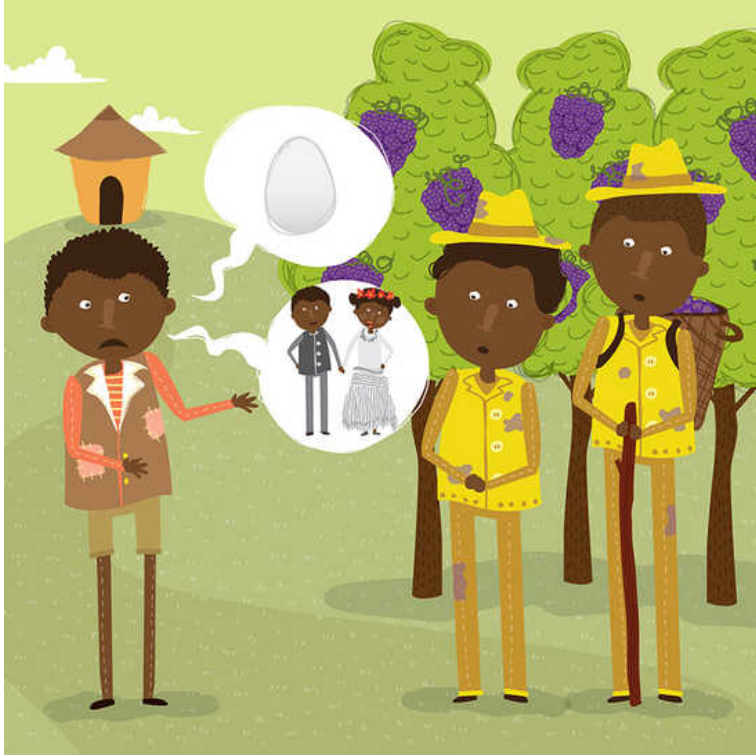
Early one morning Vusi’s granny called him, “Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister’s wedding.”



ཁོ་རང་ཕ་མ་གཉིས་ལ་སློང་དེ་སྟེར་བར་འགོ་སྐབས་ལམ་བར་ནས་སུ་གཉིས་ལ་འཕྲད།
ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་ཤིང་ཏོག་འཕྲོག་གིན་ཡོད་པ་རེད། སུ་དེ་གཉིས་ཀྱི་གཅིག་གིས་སྐྱ་སི་ཡི་
ལག་པའི་སློང་བྲངས་ཏེ་ཤིང་སྟོང་ཞིག་ལ་གཞུས། སློང་དེ་ཆག་སོང་བ་རེད།

...

On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit.
One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree.
The egg broke.



“ཁྱོད་ཀྱིས་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད།” ལུ་སི་ཡིས་སྐད་བརྒྱབ་ནས་བཤད། “སློང་འདི་སྤྱི་གོར་གྱི་
ཆེད་དུ་རེད། སྤྱི་གོར་དེ་ངའི་གཙུང་མོའི་ཆང་སའི་ཆེད་དུ་རེད། གལ་སྲིད་ཆང་སའི་ཉིན་མོར་
སྤྱི་གོར་མེད་སོང་ན་ངའི་གཙུང་མོས་ག་རེ་ལབ་གི་རེད་ཅེས་བཤད།

...

“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake. The cake was for my sister’s wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?”



བུ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་སེལ་ཚེད་མོ་ཚེས་པའི་སྐོར་ནས་དགོངས་དག་ལུས། “ངེད་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲི་གོར་གྱི་ཆེད་དུ་གང་ཡང་བྱེད་ཐུབ་གི་མ་རེད། འདི་ན་བྱིད་ཀྱི་གཙུང་མོ་ལ་མཁར་རྒྱུག་ཅིག་ཡོད། འདི་བྱིར་ཅིག” ཅེས་བུ་གཅིག་གིས་བཤད་པ་རེད། ལྷ་སེལ་ཡིས་མཁར་རྒྱུག་དེ་བྱིར་ནས་ཕྱིན་པ་རེད།

...

The boys were sorry for teasing Vusi. “We can’t help with the cake, but here is a walking stick for your sister,” said one. Vusi continued on his journey.



ཁོ་རང་མུ་མཐུད་ནས་འགོ་དུས་ལམ་བར་ནས་མི་གཉིས་ཀྱིས་ཁང་པ་རྒྱག་བཞིན་པར་ཐུག་
ངེད་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱག་པ་མཐེན་པོ་དེ་བེད་སྟོད་བཏང་ན་འགྲིག་གི་རེད་དམ་ཅེས་ཁོང་གཉིས་
ཀྱི་གཅིག་གིས་དྲིས། རྒྱག་པ་དེ་ཁང་བ་རྒྱག་བྱེད་ཀྱི་མཐེན་པོ་མིན་སྟབས་ཆག་པ་རེད།

...

Along the way he met two men building a house. "Can we use that strong stick?" asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



“བྱེད་རང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད།” ལྷ་སི་ཡིས་སྐད་བརྒྱབ་ནས་བཤད། “རྒྱལ་པ་འདི་ངའི་
གཙུང་མོར་རྩལ་པ་ཡིན། ཤིང་རྟོག་འཕྲོག་མཁུན་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲི་གོར་བཟོ་བྱེད་ཀྱི་སྒོ་ང་
བཅག་པའི་སྤྱིན་ཚབ་དུ་རྒྱལ་པ་འདི་རྩལ་པར་སྤྲད་པ་རེད། སྤྲི་གོར་དེ་ངའི་གཙུང་མོའི་ཆང་
སའི་ཆེད་དུ་ཡིན། ད་ནི་སྒོ་ང་མེད། སྤྲི་གོར་མེད། རྩལ་པ་མེད། ངའི་གཙུང་མོས་ག་རེ་ལབ་གི་
རེད།” ཅེས་བཤད།

...

“What have you done?” cried Vusi. “That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”



ཁང་པ་རྒྱག་མཁན་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱག་པ་དེ་བཅག་པའི་ཐད་དགོངས་དག་ལྷུས། “ངེད་གཉིས་
ཀྱིས་སྤྱི་གོར་དེ་བཙོ་བར་རོགས་སྐབ་གི་མ་རེད། འདི་ན་ཁང་ཁྲད་འགོབ་བྱེད་ཀྱི་སོག་མ་
འགའ་ཡོད། འདི་བྱེད་ཀྱི་གཙུང་མོར་སྤོད་རོགས་”ཞེས་བཤད། ལྷུ་སི་ཡིས་སོག་མ་བྱེད་
ནས་ལུ་མཐུད་དུ་ཕྱིན།

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t help with the cake, but here is some thatch for your sister,” said one. And so Vusi continued on his journey.



ལམ་བར་ནས་ཁོ་རང་ཞིང་པ་ཞིག་དང་ཁོང་གི་བ་མོ་ལ་འཕྲད་པ་རེད། “ཅི་འདྲའི་སོག་མ་
ཞིམ་མདོག་ཁ་བོ་ཞིག་ངས་རྩེ་བཏོག་ཙམ་ཟས་ན་འགྲིག་གི་རེད་དམ།” བ་མོས་དེ་ལྟར་
དྲིས་ཤིང་། སོག་མ་དེ་ཞིམ་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་སྟབས་ཚང་མ་ཟོས་པ་རེད།

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!



“ཁྱེད་རང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད།” ལུ་སི་ཡིས་སྐད་བརྒྱབ་ནས་བཤད། “སོག་མ་དེ་ངའི་གཙུང་
 མོར་རྒྱ་པ་རེད། ཁང་བ་རྒྱག་མཁན་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲད་པ་རེད། གང་ཡིན་ཅེ་ན་ཁོང་གཉིས་
 ཀྱིས་ཤིང་ཏྲོག་འཕྲོག་མཁན་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲད་པའི་རྒྱག་པ་དེ་བཅག་པ་རེད། ཤིང་ཏྲོག་
 འཕྲོག་མཁན་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱག་པ་དེ་སྤོད་དོན་ནི་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་སློང་བཅག་པ་རེད། སློང་
 དེ་ངའི་གཙུང་མོའི་ཆང་སའི་ཉིན་སྤྲི་གོར་བཟོ་བྱེད་རེད། ད་ནི་སློང་མེད། སྤྲི་གོར་མེད། རྒྱག་
 པ་མེད། སོག་མ་མེད། ངའི་གཙུང་མོར་བྱུག་ན་ག་རེ་ལབ་གི་རེད།”

...

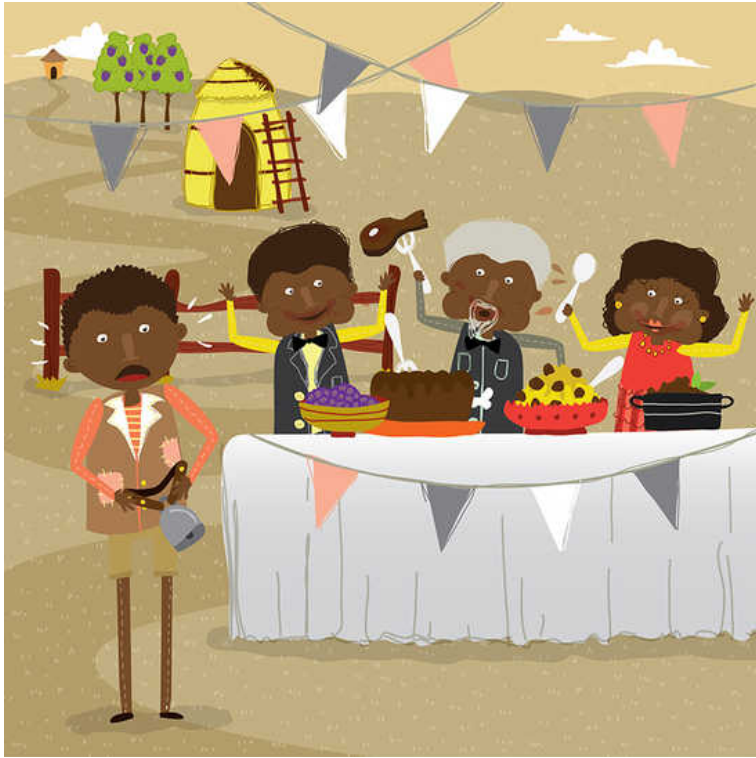
“What have you done?” cried Vusi. “That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister’s cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”



བ་མོ་དེས་མོ་རང་ཉམ་པ་ཆེ་བྱས་སོང་ཞེས་དགོངས་དག་ལྟས་པ་རེད། ཞིང་པས་ཁོང་གི་
བ་མོ་དེ་སྐྱ་སིས་མཉམ་བུ་བྲིད་དེ་ཁོ་རང་གི་གཅེན་མོར་རྩལ་པ་སྤྲད་ན་འགྲིག་ཚུལ་མོས་
མཐུན་བྱས་པ་རེད། སྐྱ་སི་སྐྱ་མཐུད་ནས་ཕྱིན་པ་རེད།

...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



དགོང་མོ་ཁ་ལག་གི་སྐབས་སུ་བ་མོ་དེ་ཞིང་པ་དེའི་ནང་ལ་བྲོས་ཕྱིན་པ་རེད། ལྷ་སི་ཁོ་རང་
གིས་ལམ་ཁ་བརྒྱག་པ་རེད། ཁོ་རང་ག་ཅུང་མོའི་ཆང་སའི་ཐོག་ལ་འབྱོར་དུས་འཕྱི་བོ་ཆགས་
ཡོད་ལ། མགོན་པོ་རྣམས་སྲར་ནས་འབྱོར་ཏེ་ཁ་ལག་བཞེས་གྱིན་ཡོད་པ་རེད།

...

But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.



“ད་ནི་ངས་ག་རེ་བྱེད་དགོས་པ་རེད།” ལུ་སི་ཡིས་སྐྱབས་སྐྱོད་བརྒྱབ་པ་རེད། “ཁང་པ་རྒྱག་མཁན་གྱིས་ང་ལ་སོག་མ་འགའ་སྤྲད་པ་ཞིང་པ་ཁོང་གི་བ་མོས་ཚོས་སྐབས། སྐྱེན་ཚབ་ལ་བ་མོ་དེ་སྤྲད་པ་ཕྱིར་བྱོས་ཚར་སོང་། ཁང་པ་རྒྱག་མཁན་གཉིས་ཀྱིས་ཤིང་རྟོག་འཕྲོག་མཁན་གྱིས་སྤྲད་པའི་རྒྱག་པ་བཅག་པའི་ཚབ་ལ་སོག་མ་དེ་སྤྲད་པ་རེད། ཤིང་རྟོག་འཕྲོག་མཁན་གྱིས་རྒྱག་པ་དེ་སྤོད་དོན་ནི་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་སློང་དེ་བཅག་པ་རེད། སློང་དེ་ནི་ངའི་གཟུང་མོའི་ཆང་སའི་སྤྱི་གོར་གྱི་ཆེད་དུ་ཡིན། ད་ནི་སློང་མེད། སྤྱི་གོར་མེད། རྩ་པ་འང་མེད་པ་ཆགས་སོང་།” ཞེས་བཤད།

...

“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”



ལྷ་སི་ཡི་གཟུང་མོས་ཅུང་ཙམ་རིང་བསམ་སྒོ་བཏང་རྗེས་བཤད་རྒྱུར། “ཇོ་ཇོ་ལྷ་སི་ལགས།
ང་ལ་རྩལ་པ་མེད་ཀྱང་གང་ཡང་གནང་གི་མ་རེད། ང་ལ་སྤྱི་གོར་དེའང་མེད་ན་འགྲིག་གོ། ང་
ཚོ་ཚང་མ་འདིར་འཇོམས་ཐུབ་པ་རེད། ང་རང་དེ་ལ་ཉ་ཅང་དགའ་བོ་བྱུང་། ད་ནི་བྱིད་རང་
དུག་ལོག་སྒྲིང་རྗེ་ཤོས་དེ་ཚོ་གོན་དང་། ང་རང་ཚོ་དེ་རིང་གི་ཚང་སའི་སྟོན་མོ་ལ་རོལ་ཅེས་
བཤད།” དེ་ནས་ལྷ་སི་ཡིས་དུག་ལོག་ཡག་ཤོས་དག་གོན་ཏེ་སྟོན་མོ་ལ་རོལ་བ་རེད།

...

Vusi’s sister thought for a while, then she said, “Vusi my brother, I don’t really care about gifts. I don’t even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let’s celebrate this day!” And so that’s what Vusi did.




Global Storybooks


globalstorybooks.net

ཕུ་སི་ཡི་གཟུང་མོས་ག་རེ་ལབ་པ་རེད།

What Vusi's sister said

 Nina Orange

 Wiehan de Jager

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སྤུར་རིག་ལྗོངས་ Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen (bo)

